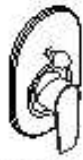
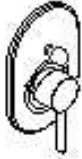


DE	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	2			
FR	Mode d'emploi / Instructions de montage	3			
EN	Instructions for use / Assembly instructions	4			
IT	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per l'installazione	5			
ES	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	6			
NL	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	7			
DK	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	8			
PT	Instruções para uso / Manual de instalação	9			
PL	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10			
CS	Návod k použití / Montážní návod	11			
SK	Návod na použitie / Montážny návod	12			
ZH	用户手册 / 组装说明	13			
RU	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14			
FI	Käyttöohje / Asennusohje	15			
SV	Brugsanvisning / Monteringsanvisning	16			
LT	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcija	17			
HR	Upute za uporabu / Uputstvo za instalaciju	18			
RO	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	19			
EL	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	20			
SL	Navodila za uporabo / Navodila za montažo	21			
ET	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	22			
LV	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	23			
SR	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	24			
NO	Brugsanvisning / Monteringsveiledning	25			
BG	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	26			
JP	取扱説明書 / 施工説明書	27			
UA	Інструкція з використання / Інструкція по збірці	28			
AR	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	29			
TR	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	30			
HU	Használati útmutató / Szerelési útmutató	32			
HE	הוראות שימוש / הוראות הרכבה	34			
					
			Ecos	Matris	Logis E
			14101000	31484000	71414000
					
			Logis	Focus	Novus
			71406000	31947000	71047000
			71409000	31947007	
					
			Talis E	Neovis Q	Talis S
			71746000	71484000	72407000
					
			Rabris S	Rabris E	Zasis S
			72448XX0	72458XX0	74417XX0
			72449XX0	72459XX0	74418XX0
					
			Vernis Shapa	Vernis Bland	
			71458XX0	71449XX0	
			71472XX0	71473XX0	



Sicherheitshinweise

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasserschläüssen müssen ausgeglichen werden.

Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.

Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
	[1 MPa = 10 bar = 145 PSI]
Heißwassertemperatur:	max. 60 °C
Thermische Desinfektion:	70 °C / 4 min
Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert.	

Symbolerklärung



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



Justierung (siehe Seite 36)

Einstellen der Warmwasserbegrenzung. In Verbindung mit Durchlauferhitzer ist eine Warmwassersperre nicht zu empfehlen.



Maße (siehe Seite 37)



Durchflussdiagramm
(siehe Seite 37)



Serviceteile (siehe Seite 38)

- XX - Farbcodierung
- 00 - Chrom
- 67 - Mattschwarz

Sonderzubehör

(nicht im Lieferumfang enthalten)



Verlängerung #32489000 (siehe Seite 38)



Reinigung (siehe Seite 39)



Bedienung (siehe Seite 40)



Prüfzeichen (siehe Seite 40)

Störung	Ursache	Abhilfe
Armatur schwergängig	• Kartusche defekt, verkalkt	• Kartusche austauschen
Armatur tropft	• Kartusche defekt	• Kartusche austauschen
Umsteller funktioniert nicht	• Ablagerungen	• Umsteller reinigen / O-Ringe fetten
	• Zu geringer Wasserdruck	• Wasserdruck erhöhen
	• Umsteller defekt	• Umsteller austauschen
Zu niedrige Warmwassertemperatur, kein Kaltwasser, Durchlauferhitzer springt an, wenn Kaltwasser angewählt wird.	• Warmwasserbegrenzung falsch eingestellt	• Warmwasserbegrenzung einstellen
	• Kreuzfluss	• Kartusche austauschen



Consignes de sécurité

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- ⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

Instructions pour la montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.

Informations techniques

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa [1 MPa - 10 bar - 145 PSI]
Température d'eau chaude:	max. 60 °C
Désinfection thermique:	70 °C / 4 min
Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable.	

Description du symbole



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique.



Étalonnage (voir pages 36)

Réglage de la limitation d'eau chaude. En liaison avec les chauffe-eau, un blocage de l'eau chaude n'est pas recommandable.



Dimensions (voir pages 37)



Diagramme du débit (voir pages 37)



Pièces détachées (voir pages 38)

30C - Couleurs
00 - Chromé
67 - Matt Black

Accessoires en option

(ne fait pas partie de la fourniture)



jeu de rallonge #32489000 (voir pages 38)



Nettoyage (voir pages 39)



Instructions de service
(voir pages 40)



Classification acoustique et débit
(voir pages 40)

Dysfonctionnement	Origine	Solution
Diurité de fonctionnement	• Cartouche défectueuse, entaillée	• Changer la cartouche
Le mitigeur goutte	• Cartouche défectueuse	• Changer la cartouche
L'inverseur ne fonctionne pas	• Dépôts	• Nettoyer l'inverseur / graisser les points lubrifiés
	• Pression d'alimentation insuffisante	• Augmenter la pression d'alimentation
	• Inverseur défectueux	• Changer l'inverseur
Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide le chauffe-eau instantané met en route quand on pulse de l'eau froide.	• Limiteur de température mal positionné	• Positionner le limiteur de température
	• Flux inversé	• Changer la cartouche

**Safety Notes**

- ⚠️ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠️ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- ⚠️ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.

Technical Data

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa 11 MPa - 10 bar - 145 PSI
Hot water temperature:	max. 60 °C
Thermal disinfection:	70 °C / 4 min
The product is exclusively designed for drinking water!	

Symbol description

Do not use silicone containing acetic acid!

**Adjustment** (see page 36)

To adjust the hot water limiter. Using a hot water limiter in combination with a continuous flow water heater is not recommended.

**Dimensions** (see page 37)**Flow diagram** (see page 37)**Spare parts** (see page 38)

- 30 - Colors
- 00 - Chrome Plated
- 67 - Matt Black

Special accessories (order as an extra)

extension #32489000 (see page 38)

**Cleaning** (see page 39)**Operation** (see page 40)**Test certificate** (see page 40)

Fault	Cause	Remedy
Mixer stiff	• Cartridge defective, calcified	• Exchange cartridge
Mixer dripping	• Cartridge defective	• Exchange cartridge
Diverter not operating	• Residue	• Clean diverter / grease O-rings
	• Water pressure too low	• Increase water pressure
	• Diverter defective	• Exchange diverter
Hot water temperature too low, no cold water. Instantaneous water heater starts up when cold water is selected.	• Hot water limiter incorrectly set	• Set hot water limiter
	• Crossflow	• Exchange cartridge

Indicazioni sulla sicurezza

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio, bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
- ⚠ **Attenzione!** Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.

Dati tecnici

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa [1 MPa - 10 bar - 145 PSI]
Temperatura dell'acqua calda:	max. 60 °C
Disinfezione termica:	70 °C / 4 min
Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile	

Descrizione simbolo



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



Taratura [vedi pagg. 36]

Regolazione del limitatore di erogazione d'acqua calda. Un limitatore di erogazione d'acqua calda in combinazione con le caldaie istantanee non è consigliabile.



Ingombri [vedi pagg. 37]



Diagramma flusso [vedi pagg. 37]



Parti di ricambio [vedi pagg. 38]

30C - Trattamento
00 - Cromato
67 - Matt Black

Accessori speciali

[non contenuta nel volume di fornitura]



prolunga #324 89000 [vedi pagg. 38]



Pulitura [vedi pagg. 39]



Procedura [vedi pagg. 40]



Segno di verifica [vedi pagg. 40]

Problema	Possibile causa	Rimedio
Miscelatore duro	• Cartuccia difettosa	• Sostituire la cartuccia
Miscelatore gocciola	• Cartuccia difettosa	• Sostituire la cartuccia
Deviatore non funziona	• depositi calcarei • pressione d'acqua troppo bassa • deviatore difettoso	• pulire il regolatore / ingrassare le guarnizioni O-ring • alzare la pressione d'acqua • sostituire deviatore
Temperatura dell'acqua calda troppo bassa, niente acqua fredda, caldaia istantanea si accende quando si seleziona acqua fredda	• Limitazione dell'acqua calda regolata male • Flusso incrociato	• Regolare la limitazione dell'acqua calda • Sostituire la cartuccia



Indicaciones de seguridad

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinar el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.

Datos técnicos

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Temperatura del agua caliente:	max. 60 °C
Desinfección térmica:	70 °C / 4 min
El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.	

Descripción de símbolos



No utilizar silicona que contiene ácido acético



Ajusta (ver página 36)

Ajuste del límite de agua caliente. En combinación con calentados es continuos no es recomendable utilizar un bloqueo de agua caliente.



Dimensiones (ver página 37)



Diagrama de circulación
(ver página 37)



Repuestos (ver página 38)

XX - Acabados
00 - Cromado
67 - Mat Black

Opcional (no incluido en el suministro)



Prolongación #32489000 (ver página 38)



Limpia (ver página 39)



Manejo (ver página 40)



Marca de verificación
(ver página 40)

Problema	Causa	Solución
Manecilla va dura	• cartucho dañado	• cambiar el cartucho
Grifo pierde agua	• cartucho dañado	• cambiar el cartucho
Inverso no funciona	• Depósitos	• limpiar con mutador de tomas / engrasar anillos tóricos
	• falta presión	• aumentar presión
	• inversor defecto	• cambiar inversor
Temperatura del agua caliente demasiado baja, agua fría caliente	• tope de agua caliente mal	• ajustar tope
donde se dispara al abrir agua fría	• flujo cruzado	• cambiar el cartucho

Veiligheidsinstructies

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van kniet- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamsreiniging worden gebruikt.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwater-toevoer dienen vermeden te worden.

Montage-instructies

- Voor de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatie-richtlijnen moeten nageleefd worden.

Technische gegevens

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa
	[1 MPa = 10 bar = 145 PSI]
Temperatuur warm water:	max. 60 °C
Thermische desinfectie:	70 °C / 4 min
Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!	

Symboolbeschrijving



Gebruik geen zuurhoudende siliconen!



Installat (zie blz. 36)

Instellen van de warmwaterbegrenzing. In combinatie met een doorstroomer is een warmwaterblokkering niet aanbevelenswaardig.



Maten (zie blz. 37)



Doorstroomb (zie blz. 37)



Service onderdalen (zie blz. 38)

30 - Kleuren

00 - Verchroomd

67 - Matt Black

Toebehoren

(behoort niet tot het leveringspakket)



Verlengstuk #32489000 (zie blz. 38)



Reinigen (zie blz. 39)



Bediening (zie blz. 40)



Keurmerk (zie blz. 40)

Storing	Oorzaak	Oplossing
Bediening zwaar	• Karidoes defect of verkalkt	• Karidoes uitwisselen
Mengkraan lekt	• Karidoes defect	• Karidoes uitwisselen
Omstelling functioneert niet	• Afzettingen	• Omsteller reinigen / O-ringen vervangen
	• Waterdruk te laag	• Waterdruk verhogen
	• Omstelling defect	• Omstelling uitwiss
Warmwater temperatuur te laag, geen koud water. Doorstroombtoestel springt aan wanneer koud water gelopen is.	• Heetwaterbegrenzer verkeerd ingesteld	• Heetwaterbegrenzer instellen
	• Kruisstroom	• Karidoes uitwisselen



Sikkerhedsanvisninger

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og klopsværgningsformål.
- ⚠ Større trykforskel mellem koldt og varmt vand bør undgås.

Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.

Tekniske data

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 - 0,5 MPa
Provetryk:	1,6 MPa
	[1 MPa = 10 bar = 145 PSI]
Varmtvandstemperatur:	max. 60 °C
Termisk desinfektion:	70 °C / 4 min
Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!	

Symbolbeskrivelse



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



Forindstilling (se s. 36)

Indstilling af varmvandsbegrænsningen. I forbindelse med gennemstrømningsvandvarmere anbefales i ikke en varmvandspære.



Målene (se s. 37)



Gennemstrømningsdiagram
(se s. 37)



Reservadelen (se s. 38)

XX – Overflade

00 – Kiom

67 – Mat Black

Specialtilbehør (ikke med i leveringsomfang)



Forlængersæt #32489000 (se s. 38)



Rengøring (se s. 39)



Brugsanvisning (se s. 40)



Godkendelse (se s. 40)

Føj!	Årsag	Hjælp
Griber gårtægt	• Kautsche defekt, tilkalket	• Udskift kautsche
Armaturer drypper	• Defekt kautsche	• Udskift kautsche
Omskifter virker ikke	• Aflejliger • For lav vandtryk • Defekt omskifter	• Rens omskifteren / smør O-ringe • Forøg vandtrykket • Udskift omskifteren
For lav varmtvandstemperatur, ligger koldt vand. Vandvarmeren starter, når der åbnes for det kolde vand.	• Varmtvandsbegrænsningen er for tæt indstillet • Krydsflow	• Indstil varmtvandsbegrænsningen • Udskift kautsche

Avisos de segurança

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de proteção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- As prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.

Eliminação

O papel e o cartão, bem como o plástico, devem ser eliminados separadamente nos sistemas de eliminação previstos para estes materiais.

Dados Técnicos

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
	11 MPa = 10 bar = 145 PSI
Temperatura da água quente:	max. 60 °C
Desinfecção térmica:	70 °C / 4 min
Este produto foi único e exclusivamente concebido para água potável	

Descrição do símbolo

Não utilizar silicone que contenha ácido acético



Afinação (ver página 36)

Ajuste do limitador de água quente. Em combinação com um esquentador, não é recomendável o uso de um bloqueio de água quente.



Medidas (ver página 37)



Fluxograma (ver página 37)



Piças de substituição
(ver página 38)

XX - Acabamentos

00 - Cromado

67 - Matt Black

Accessórios especiais

(não incluído no volume de fornecimento)



Crescente #32489000 (ver página 38)



Limpeza (ver página 39)



Funcionamento (ver página 40)



Marca de controlo (ver página 40)

Falha	Causa	Solução
Misturadora peria	• Cartucho defeituoso/calcificado	• Substituir o cartucho
Misturadora a pingar	• Cartucho defeituoso	• Substituir o cartucho
Inversor não funciona	• Depósitos	• Limpar inversor / lubrificar vedantes em O
	• Pressão da água muito baixa	• Aumentar a pressão da água
	• Inversor defeituoso	• Substituir o inversor
Temperatura da água quente muito baixa, sem água fria. O esquentador dispara quando a água fria está selecionada.	• O limitador de temperatura está incorretamente colocado	• Regular o limitador de temperatura
	• Fluxo cruzado	• Substituir o cartucho

**Wskaźniki bezpieczeństwa**

- ⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- ⚠ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- ⚠ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

Wskaźniki montażowe

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.

Dane techniczne

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
	11 MPa - 10 bari - 145 PSI
Temperatura wody gorącej:	maks. 60 °C
Dezynfekcja termiczna:	70 °C / 4 min
Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej	

Opis symbolu

Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



Ustawiania (patrz strona 36)

Ustawianie ogranicznika ciepłej wody. Używanie ogranicznika temperatury wody w połączeniu z przepływowym podgrzewaczem wody nie jest zalecane.



Wymiary (patrz strona 37)



Schemat przepływu
(patrz strona 37)



Części serwisowa (patrz strona 38)

XX - Kody kolorów
00 - Chrom
67 - Matt Black

Wposażenia specjalne

(Nie jest częścią dostawy)



Przedłużka #32489000 (patrz strona 38)



Czyszczenia (patrz strona 39)



Obsługa (patrz strona 40)



Znak jakości (patrz strona 40)

Usterka	Przyczyna	Pomoc
Uchwyt armatury pracuje z wysiłkiem	• Uszkodzony wkład, zakamieniony	• Wymiana wkładu
Armatura cieknie	• Uszkodzony wkład	• Wymiana wkładu
Przełącznik nie funkcjonuje	• Osady	• Wyczyścić przełącznik / nasmarować o-ringi
	• Zbyt niskie ciśnienie wody	• Podnieść ciśnienie wody
	• Uszkodzony przełącznik	• Wymienić przełącznik
Za niska temperatura ciepłej wody, brak zimnej wody. Przepływowy podgrzewacz wody uruchamia się, gdy wybiera się zimną wodę.	• Niewłaściwe ustawienie ogranicznik ciepłej wody	• Ustawić ogranicznik ciepłej wody
	• Przepływ krzyżowy	• Wymiana wkładu



Bezpečnostní pokyny

- Pro zabránění řezným zraněním a poškozením je nutné při montáži nosit rukavice.
- Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození poruchou.
- Vedení armatury musí být namontováno, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platná v dané zemi.

Technické údaje

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa - 10 bar - 145 PSI)
Teplota horké vody:	max. 60 °C
Teplotná desinfekce:	70 °C / 4 min
Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.	

Popis symbolů



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



Nastavení [viz strana 36]



Nastavení omezovače teple vody. Ve spojení s průtokovým ohřívačem se použití uzávěru teple vody nedoporučuje.



Rozměry [viz strana 37]



Diagram průtoku [viz strana 37]



Servisní díly [viz strana 38]

306 - Kód poruchové úpravy

00 - Chrom

67 - Matt Black

Zvláštní příslušenství

(není součástí dodávky)



prodloužení #32489000 [viz strana 38]



Čištění [viz strana 39]



Ovládání [viz strana 40]



Zkušební značka [viz strana 40]

Porucha	Příčina	Odstranění
Armatura jde těžko	• Kaituše je vadná, zanesená vodním kamenem	• Kaituši vyměnit
Armatura odkapává	• Kaituše je vadná	• Kaituši vyměnit
Přepínač nefunguje	• Usazeniny	• Vyčistit přepínač/promazat okroužky
	• příliš malý tlak vody	• zvýšit tlak vody
	• přepínač defektní	• Přepínač vyměnit
nizká teplota teplé vody, žádná studená voda průtokový ohřívač nastočí, když se navolí studená voda	• Špatně nastavená zarážka pro teplou vodu	• Seřídte zarážku pro teplou vodu
	• Křížení toků	• Kaituši vyměnit





Bezpečnostné pokyny

- Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli porančeniam a rezným poraneniam.
- Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- Veľké rozdiely v tlaku medzi pripojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajínach.

Technické údaje

Prievádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
	[1 MPa - 10 bar - 145 PSI]
Teplota teplej vody:	max. 60 °C
Termická dezinfekcia:	70 °C / 4 min
Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!	

Popis symbolov



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



Nastavenia [viď strana 36]

Nastavenie obmedzenia teplej vody. V spojení s prietokovým ohrievačom sa neodporúča použiť obmedzovača teplej vody.



Rozmery [viď strana 37]



Diagram prietoku [viď strana 37]



Servisné diely [viď strana 38]

30 - Farebné označenie

00 - Chróm

67 - Mat Black

Zvláštna príslušenstvo

(nie je súčasťou dodávky)



Predĺženie #32489000 [viď strana 38]



Čistenia [viď strana 39]



Obsluha [viď strana 40]



Osvedčenia o skúške [viď strana 40]

Porucha	Príčina	Pomoc
Armatúra "chodí" ťažko	• Kaituša je poškodená, väpnatá usadeniny	• Vymeniť kaitušu
Z armatúry kvapká voda	• Kaituša je poškodená	• Vymeniť kaitušu
Prepínač nefunguje	• Usadeniny	• Vyčistiť prepínač / namazať O krúžky
	• Príliš malý tlak vody	• Zvýšiť tlak vody
	• Prepínač defektný	• Prepínač vymeniť
Málo teplej vody, žiadna studená voda, pretokový ohrievač naskočí, keď sa navolí studená voda.	• Nesprávne nastavená zarážka na teplú vodu	• Nastavenie zarážky na teplú vodu
	• Križenie tokov	• Vymeniť kaitušu



安全须知

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤, 必须戴上手套。
- △ 本产品只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害, 安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装、冲洗和检查。
- 请遵守当地国家现行的安装规定。

技术参数

工作压力:	最大 1 MPa
推荐工作压力:	0,1 - 0,5 MPa
测试压强:	1,6 MPa 11 MPa - 10 bar - 145 PSI
热水温度:	最大 60 °C
热力消毒:	70 °C / 4 分钟
该产品专为饮用水设计!	

符号说明

 请勿使用含有乙酸的硅胶!

 调节 | 参见第页 36|

热水温度调节, 如果使用即热式喷头, 则不建议安装热水阀门。

 大小 | 参见第页 37|

 流量示意图 | 参见第页 37|

 备用零件 | 参见第页 38|

XX - 颜色代码

00 - 镀铬

67 - Matt Black

选装附件 | 不在供货范围内|

 加长件 #32489000 | 参见第页 38|

 清洗 | 参见第页 39|

 操作 | 参见第页 40|

 检验标记 | 参见第页 40|

问题	原因	补救
龙头不灵活	· 阀芯损坏, 结垢	· 更换阀芯
龙头滴水	· 阀芯损坏	· 更换阀芯
分流器不工作	· 沉积物	· 清洁分流器 / 给O形环上油
	· 水压过低	· 增加水压
	· 分流器损坏	· 更换分流器
热水温度过低, 没有冷水, 选择冷水时, 热水器启动。	· 温度限制器设置错误	· 设置温度限制器
	· 交叉流动	· 更换阀芯



Указания по технике безопасности

- Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны или личной гигиены.
- донного клапана. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи винтилей регулирующих подачу воды в квартиру.

Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждении при перевозке или повреждении поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.

Технические данные

Рабочее давление:	не более, 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,1 - 0,5 МПа
Давление:	1,6 МПа
	(1 МПа - 10 bar - 145 PSI)
Температура горячей воды:	не более, 60 °C
Термическая дезинфекция:	70 °C / 4 мин
Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!	

Описание символов



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



Подгонка (см. стр. 36)

Регулировка ограничителя горячей воды. В сочетании с прочными нагревателями не рекомендуется использовать блокировку воды.



Размеры (см. стр. 37)



Схема потока (см. стр. 37)



Комплект (см. стр. 38)

XX - Цветная кодировка

00 - Хром

67 - Matt Black

Специальные принадлежности
(не включено в объем поставки!)



Удлинение #32489000 (см. стр. 38)



Очистка (см. стр. 39)



Эксплуатация (см. стр. 40)



Знак технического контроля
(см. стр. 40)

Неисправность	Причина	Устранение неисправности
Арматура работает с усилием	Картридж неисправен, засорение напилью	Замените картридж
Арматура протекает	Картридж неисправен	Замените картридж
Переключатель не работает	<ul style="list-style-type: none"> олюжения Слишком малое давление воды Переключатель неисправен 	<ul style="list-style-type: none"> очистите переключатель / смажьте консистентной смазкой кольца круглого сечения Увеличьте давление воды Замените переключатель
Слишком высокая температура горячей воды. Прочный нагреватель запускается при выборе холодной воды.	<ul style="list-style-type: none"> Ограничение горячей воды отрегулировано неправильно Перекрестный поток 	<ul style="list-style-type: none"> Отрегулируйте ограничение горячей воды Замените картридж

Turvallisuusohjeet

- Asennuksessa on käytettävä käsineitä puintumien ja viikojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygieni- ja puhdistustarkoituksiin.
- Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesilämpötilojen välillä on tasotava.

Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Purket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä pätevää asennusohjetta.

Tekniset tiedot

Käyttöpain:	maks. 1 MPa
Suositeltu käyttöpain:	0,1 - 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa [1 MPa = 10 bar = 145 PSI]
Kuuman veden lämpötila:	maks. 60 °C
Lämpödesinfektio:	70 °C / 4 min
Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!	

Markin kuvaus



Älä käytä etikkahappopitoista silikonial



Säätö (katso sivu 36)

Lämpötilan rajoittimen säätöminen. Emme suosittele käyttämään lämpötilan rajoitinta vedenlämmittimen läpivirtauskuumennin yhteydessä.



Mitat (katso sivu 37)



Virtausdiagrammi (katso sivu 37)



Väraosot (katso sivu 38)

300 - Värikoodaus

00 - Kiomi

67 - Matt Black

Erityisvarusta (ei kuulu toimitukseen)



Pidennys #32489000 (katso sivu 38)



Puhdistus (katso sivu 39)



Käyttö (katso sivu 40)



Koestusmarkki (katso sivu 40)

Häiriö	Syy	Toimenpide
Hana on raskaskäyttöinen	- Patruuna rikki, kalkkikerrostumia	- Vaihda patruuna
Hanasta tippuu vettä	- Patruuna rikki	- Vaihda patruuna
Valitsin ei toimi	- Kerrostumia	- Vaihhtimen puhdistus / O-tenkaden rasvaus
	- Liian matala vedenpaine	- Lisää vedenpainetta
	- Valitsin rikki	- Vaihda valitsin
Lämminveden lämpötila liian alhainen, ei kylmää vettä. Läpivirtauskuumennin käynnistyy kylmää vettä otettaessa.	- Lämminveden rajoitin väärin säädetty	- Säädä lämminveden rajoitin
	- Ristinvirtaus	- Vaihda patruuna

**Säkerhetsanvisningar**

- Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- De installationsrutiner som gäller i länderna ska följas.

Tekniska data

Drifttryck:	max. 1 MPa
Rek. drifttryck:	0,1 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa [1 MPa = 10 bar = 145 PSI]
Varmvattentemperatur:	max. 60 °C
Termisk desinfektion:	70 °C / 4 min
Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!	

Symbolförklaring

Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!

**Justering** (se sidan 36)

Ställa in varmvattenregleringen. Tillsammans med varmvattenberedare rekommenderas inte en varmvattenspärri.

**Måttan** (se sidan 37)**Flödesschema** (se sidan 37)**Reservdelar** (se sidan 38)

30X - Färgkodning

00 - Krom

67 - Matt Black

Specialtillbehör (medföljer ej leveransen)

Förlängning #32489000 (se sidan 38)

**Rengöring** (se sidan 39)**Hantering** (se sidan 40)**Testsigill** (se sidan 40)

Störning	Orsak	Åtgärd
Blandare är hög	• Pajon defekt, förkalkad	• Byt ut pajon
Blandare droppar	• Pajon defekt	• Byt ut pajon
Omkopplare fungerar inte	• Avlagringar	• Rengör omkopplare / smörj O-ringar
	• För lågt vattentryck	• Öka vattentrycket
	• Omkopplare defekt	• Byt ut omkopplare
För låg varmvattentemperatur, inget kallvatten. Varmvattenberedaren slår på när kallvatten väljs.	• Varmvattenreglering felaktigt inställd	• Ställ in varmvattenreglering
	• Korsflöde	• Byt ut pajon



Saugumo technikos nurodymai

- ⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įspijavimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- ⚠ Turi būti išlyginoti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus priežastis dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- Laikytis atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.

Techniniai duomenys

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa
 Rekomenduojamas slėgis: 0,1 - 0,5 MPa
 Bandomasis slėgis: 1,6 MPa
 11 MPa = 10 barų = 145 PSI
 Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 60 °C
 Terminis dezinfekavimas: 70 °C / 4 min
 Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui

Simbolio aprašymas



Nenaudokite silikonų, kurių sudėtyje yra azoto rūgšties!



Reguliavimas (žr. psl. 36)

Karšto vandens ribojimas. Karšto su cirkuliaciniais šildytuvais nerekomenduojama naudoti karšto vandens blokavimo įtaisų.



Išmatavimai (žr. psl. 37)



Pralaidumo diagrama (žr. psl. 37)



Atsarginės dalys (žr. psl. 38)

30C - Spalvos
 00 - Chrom
 67 - Matt Black

Specialūs priedai (nėra pridedama)



Ilgiklis #32489000 (žr. psl. 38)



Valymas (žr. psl. 39)



Eksploatacija (žr. psl. 40)



Bandymo pažyma (žr. psl. 40)

Gedimas	Priežastis	Priemonė
Sunkus sukiojama rankenėlė	• Kasetė pažeista, užkalkėjusi	• Pakeisti kasetę
Mašytuvų prieidžia vandenį	• Kasetė pažeista	• Pakeisti kasetę
Perjungėjas nefunkcionuoja	• Aprašos	• Išvalyti atsukimą/sutepti
	• Nepakankamas vandens spaudimas	• Ožiedus
	• Pažeistas perjungėjas	• Pakeiti vandens spaudimą
		• Pakeisti perjungėją
Per mažo karšto vandens temperatūra, nėra šalto vandens. Momentinis pašildytas pradeda veikti, kai naudojamas šalta vanduo	• Neteisingai nustatytas karšto vandens ribotuvas	• Nustatyti karšto vandens ribotuvą
	• Kryžminė sirovė	• Pakeisti kasetę

**Sigurnosna uputa**

- ⚠ Prilikom montaže se radi spriječavanja prijenosa i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Uputa za montažu

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Cijevi i armatura moraju biti postavljene, isprane i testirane prema važećim normama.
- Obvezno se moraju uvažiti propisi instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.

Tehnički podaci

Napredni dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Probitlak:	1,6 MPa
	11 MPa - 10 bar - 145 PSI
Temperatura vruće vode:	tlak 60 °C
Termička dezinfekcija:	70 °C / 4 min
Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu	

Opis simbola

Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



Regulacija (pogledaj stranicu 36)

Namještanje limitera tople vode. U kombinaciji s protočnim bojlerima nije preporučljiva primjena sustava za blokiranje dotoka tople vode.



Mjera (pogledaj stranicu 37)



Dijagram protoka
(pogledaj stranicu 37)



Rezervni dijelovi
(pogledaj stranicu 38)

30X - Boje

00 - Krom

67 - Matt Black

Posabni pribor (Nije sadržano u isporuci!)



Produljenje #32489000 (pogledaj stranicu 38)



Čišćenje (pogledaj stranicu 39)



Upotreba (pogledaj stranicu 40)



Oznaka testiranja
(pogledaj stranicu 40)

Greška	Uzrok	Otklanjanje
Ručica se zaglavila	• Nespričan uložak Taloženje kamena	• Zamijenite uložak
Slavina kaplje	• Nespričan uložak	• Zamijenite uložak
Selektor ne radi	• Naslage	• Čišćenje selektora i podmazivanje O-pristenova
	• Pritisak hladne vode	• Povećajte tlak vode
	• Selektor je nespričan	• Zamijenite selektor
Pritisak hladne vode, nedostatak hladne vode. Protlačni bojler se pali pri podešenoj funkciji za protok hladne vode	• Limiter vruće vode nije dobro podešen	• Podesite limiter vruće vode
	• Kružni tok vode	• Zamijenite uložak

Instrucțiuni de siguranță

- ⚠️ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠️ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- ⚠️ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.

Date tehnice

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa
	[1 MPa - 10 bar - 145 PSI]
Temperatura apei calde:	max. 60 °C
Dezinfecție termică:	70 °C / 4 min
Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.	

Descrierea simbolurilor



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic



Reglare (vezi pag. 36)

Reglarea limitatorului de apă caldă. Nu se recomandă folosirea unui limitator de apă caldă în combinație cu un boiler instant.



Dimensiuni (vezi pag. 37)



Diagrama de debit (vezi pag. 37)



Piese de schimb (vezi pag. 38)

- 306 - Coduri de culori
- 00 - Crom
- 67 - Matt Black

Accesorii opționale

(nu este inclus în setul livrat)



Prelungitor #32489000 (vezi pag. 38)



Curățarea (vezi pag. 39)



Utilizare (vezi pag. 40)



Certificat de testare (vezi pag. 40)

Dereanșament	Cauza	Măsuri de remediere
Bateria se mișcă dificil	• Caiuș defect din cauza depunerilor de calcar	• Schimbați caiușul.
Bateria picură	• Caiuș defect	• Schimbați caiușul.
Caiușul nu funcționează.	• Depuneri	• Curățați inversorul / ungeți în elele O
	• Presiune apă prea mică	• Măriți presiunea de apă
	• Caiuș defect	• Schimbați caiușul.
Temperatura apei este prea mică, nu este apă rece. Boilerul instant pornește când se dă drumul la apă rece	• Limitarea temperaturii apei calde setată încorect.	• Setati limita cea temperaturii apei calde.
	• Curgere încurcătoare (apa rece în intră în conducta de apă caldă și invers)	• Schimbați caiușul.

Montare (vezi pag. 35)



**Υποδείξεις ασφαλείας**

- Διαβάστε προσεκτικά όλες τις υποδείξεις ασφαλείας που συνοδεύουν το προϊόν.
- Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντιστοιχίζονται.

Οδηγίες συναρμολόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα σχήματα προτύπων, να ισορροπούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε ερώση.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 - 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa
	11 MPa - 10 bar - 145 PSI
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 60 °C
Θερμική απολύμανση:	70 °C / 4 min
Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό.	

Περιγραφή συμβόλων

Μην χρησιμοποιείτε σπρέι που περιέχει οξικό οξύ!



Ρύθμιση (βλ. Σελίδα 36)

Ρύθμιση του όγκου ροής ζεστού νερού. Δεν συνιστάται η διάταξη φραγής ζεστού νερού σε συνδυασμό με ισχυθέρμους ή ψυχθέρμους.



Διαστάσεις (βλ. Σελίδα 37)



Διάγραμμα ροής (βλ. Σελίδα 37)



Ανταλλακτικά (βλ. Σελίδα 38)

30 - Χρώμα
00 - Επικρωμαμένο
67 - Matt Black

Ειδικά αξεσουάρ (δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό)



Σωλήνας επιτήκευσης #32489000
(βλ. Σελίδα 38)



Καθαρισμός (βλ. Σελίδα 39)



Χειρισμός (βλ. Σελίδα 40)



Σήμα ελέγχου (βλ. Σελίδα 40)

Βλάβη	Αιτία	Διόρθωση
Σκληρή μπαταρία (μείωση)	· Ελαττωματικό φυσίγγιο, άλαια	· Αλλαγή φυσιγγίου
Η μπαταρία σιιάζει	· Ελαττωματικό φυσίγγιο	· Αλλαγή φυσιγγίου
Ο διακόπτης επάνογής δεν λειτουργεί	· Άλαια	· Καθαρίστε τον ρυθμιστή νερού / λιπάνετε τους μηχανικούς δακτυλίδες
	· Ανεπαρκής πίεση νερού	· Αυξήστε την πίεση του νερού
	· Βλάβη στο διακόπτη επάνογής	· Αλλάξτε το διακόπτη επάνογής
Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού, καθώς και κρύο νερό. Ο ισχυθέρμους φωνάς ενεργοποιείται, όταν επιλέγεται το κρύο νερό.	· Λάθος ρύθμιση της περιοριστικής διάταξης ζεστού νερού	· Ρυθμίστε την περιοριστική διάταξη του ζεστού νερού
	· Σιαιροειδής ροή	· Αλλαγή φυσιγγίου



Varnostna opozorila

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se prepreči poškodbe zaradi zmečkavanja ali uzezov.
- ⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- ⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mizlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

Navodila za montažo

- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- Uporabiti je treba pravilnike o instalacijah, ki veljajo v posamezni državi.

Tehnični podatki

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Prekusni tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa - 10 bar - 145 PSI)
Temperatura tople vode:	maks. 60 °C
Temperatura dezinfekcije:	70 °C / 4 min
Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!	

Opis simbola



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocatno kislino!



Justiranje (glejte stran 36)

Nastavitev omejevalnika tople vode. V povezavi s pretočnim grednikom uporaba zapora tople vode ni priporočljiva.



Mara (glejte stran 37)



Diagram pretoka (glejte stran 37)



Rezervni deli (glejte stran 38)

30 - Barve

00 - Krom

67 - Matt Black

Posaban pribor (Ni vključeno)



Podaljšek #32489000 (glejte stran 38)



Čiščenje (glejte stran 39)



Upravljanje (glejte stran 40)



Prekusni znak (glejte stran 40)

Napaka	Vzrok	Pomoč
Težko premikanje armature	• Polnjen vložek, poopravilo	• Zamenjajte vložek
Iz armature kaplja	• Polnjen vložek	• Zamenjajte vložek
Preklopnik ne deluje	• Obloge	• Očistite premiknik / namazite obično tesnilo
	• Pienizek vodni tlak	• Povečajte vodni tlak
	• Preklopnik je polnjen	• Zamenjajte preklopnik
Prenizka temperatura tople vode, ni mizle vode. Pretočni grednik se splošči, kadar izberete mizlo vodo.	• Omejevalnik tople vode ni pravilno nastavljen	• Nastavite omejevalnik tople vode
	• Nižni tok	• Zamenjajte vložek

**Ohutusjuhised**

- ⚠ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löökevigastuste vältimiseks kindad.
- ⚠ Toode ei tohi kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapuhastamisesmärkidel.
- ⚠ Kõik külma ja kuumu vee ühenduste suve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb toode kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ehitustalade enam transpordit või pinnakahjustuste kaebusi ei.
- Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatividest.
- Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.

Tehnilised andmed

Tõõriõhk:	maks. 1 MPa
Soovitatav rõõriõhk:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa [1 MPa = 10 baari = 145 PSI]
Kuumu vee temperatuur:	maks. 60 °C
Termiline desinfitatsioon:	70 °C / 4 min
Toode on ette nähtud eranditult pögri vee jaoks	

Sümbolite kirjeldus

Aige kasutage äädikhapet sisaldavat silikoonil

**Reguleerimine** (vt lk 36)

Sooja vee piirangu seadistamine. Ühenduses boileritega ei ole sooja vee blokeeringu soovitatav.

**Mõõtuda** (vt lk 37)**Läbivooludiagramm** (vt lk 37)**Varuosad** (vt lk 38)

- XX - Värvid
- 00 - Kroom
- 67 - Matt Black

Spetsiaalne lisavarustus

(ei sisaldu komplektis)



Pikendus #32489000 (vt lk 38)

**Puhastamine** (vt lk 39)**Kasutamine** (vt lk 40)**Kontrollsertifikaat** (vt lk 40)

Rike	Põhjus	Lahendus
Segisti käib raskelt	- Tõõrelement on karkine, lubjastunud	- Vahetage tõõrelement
Segisti hiljub	- Tõõrelement on karkine	- Vahetage tõõrelement
Ümberlülitite tööta	- Seetide	- Ümberlülitite puhastamine / O-rõhendite määrimine
	- Vee surve liiga madal	- Tõstke vee suurt
	- Ümberlülitite defektne	- Ümberlülitite välja vahetada
Liiga madal sooja vee temperatuur, külma vett pole, läbivoolu boiler hakkab tööle, kui on valitud külm vesi.	- Kuumu vee piirangu valesti seadist	- Seadke kuumu vee piirangu
	- Rõhuvool	- Vahetage tõõrelement

Drošības norādes

- ⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- ⚠ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- ⚠ Jāizvairās no spiediena ar ķirbi vai aukstā un karstā ūdens pleviem.

Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai vietas bojājumi netiek atzīti.
- Caurulvadi un masiņās ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.

Tehniskie dati

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,1 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
	11 MPa - 10 bar - 145 PSI
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 60 °C
Termiskā dezinfekcija:	70 °C / 4 min
Izstrādājums ir paredzēts tikai dzesinājamam ūdenim!	

Sīmbolu nozīme

 Neizmantojiet silikonu, kas satur enīnskābi

 **Ierīgulāšana** (skat. lpp. 36)

Karstā ūdens ierobežotāja ierīgulāšana. Kopā ar caurteces sildītājiem nav ieteicams izmantot ūdens blokētāju.

 **Izmērus** (skat. lpp. 37)

 **Caurplūdes diagramma**
(skat. lpp. 37)

 **Rezerves daļas** (skat. lpp. 38)

XX - Krāsu kodi

00 - Hioma

67 - Matt Black

Speciāli aksesuāri

(komplektā netiek piegādāts)

 Pagarinājums #32489000 (skat. lpp. 38)

 **Tīrīšana** (skat. lpp. 39)

 **Lietošana** (skat. lpp. 40)

 **Pārbaudes zīme** (skat. lpp. 40)

Traucējums	Iemesls	Bojājumu novēršana
Jaucējkriāns smagā griezumā	• Bojāta karstā ūdens aizkļāvojs ies	• Nomainīt karstā ūdens
Jaucējkriāns pil	• Bojāta karstā ūdens	• Nomainīt karstā ūdens
Pārslēdzējs nestrādā	• Noguļnes	• Tīrīt pārslēdzēju / eļļojiet blīvējošos giedzenus
	• Nepietiekams ūdens spiediens	• Paaugstināt ūdens spiedienu
	• Bojāts pārslēdzējs	• Nomainīt pārslēdzēju
Pārāk zema ūdens temperatūra, nav aukstā ūdens, izvēlones auksto ūdeni, sāk darboties caurteces sildītājs	• Nepareizi noregulāta karstā ūdens bloķēšana	• Noregulēt karstā ūdens ierobežošanu
	• Ūdens sajaukšanās	• Nomainīt karstā ūdens

**Sigurnosna napomena**

- ▲ Pri montaži se radi sprečavanja prižnecjenja i posekotine moraju nositi rukavice.
- ▲ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- ▲ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Instrukcije za montažu

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Vodovod i armatura moraju biti postavljene, isprane i testirane prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji u odredenim zemljama važe za instalacije.

Tehnički podaci

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
	[1 MPa = 10 bar = 145 PSI]
Temperatura vruće vode:	maks. 60 °C
Termička dezinfekcija:	70 °C / 4 min
Proizvod je koncipiran isključivo za priču u vodil	

Opis simbola

Nemojte koristiti silikon koji sadrži silicijnu kiselinu!



Podšavanje [vidi stranu 36]

Podšavanje ograničavača tople vode. U kombinaciji sa protoknim bojlerima ne preporučuje se primena sistema za blokiranje dotoka tople vode.



Mera [vidi stranu 37]



Dijagram protoka [vidi stranu 37]



Rezervni delovi [vidi stranu 38]

30C - Oznake boja

00 - Hrom

67 - Matt Black

Posaban pribor [Nije sadržano u isporuci]



Produžetak #32489000 [vidi stranu 38]



Čišćenje [vidi stranu 39]



Rukovanje [vidi stranu 40]



Ispitni znak [vidi stranu 40]

Smetnja	Uzrok	Pomoć
Ručica se zaglavila	• Nesprijavna kaituša, natoženi kamenac	• Zamenite kaitušu
Slavina kaplje	• Nesprijavna kaituša	• Zamenite kaitušu
Pneusmerivač ne radi	• Naslage	• Čišćenje pneusmerivača i podmazivanje O-prstenova
	• Pienizak pritisak vode	• Povećajte pritisak vode
	• Pneusmerivač je nesprijav	• Zamenite pneusmerivač
Pieniska temperatura tople vode, nema hladne vode. Protokni bojler se pali iako je puštena hladna voda.	• Ograničavač vruće vode nije dobro podešen	• Podesite ograničavač vruće vode
	• Ukiženi tok vode	• Zamenite kaitušu



Sikkerhetshenvisninger

- ⚠️ Bruk hansker under montasen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠️ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- ⚠️ Store trykkdifferanser mellom kaldt og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

Montagehenvisninger

- Før montasen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport eller overflateskader.
- Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- Gjeldende retningslinjer for verleggearbeid i de enkelte land skal følges.

Tekniske data

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
	[1 MPa = 10 bar = 145 PSI]
Varmtvannstemperatur	maks. 60 °C
Termisk desinfisering:	70 °C / 4 min
Produktet er utelukkende designet for drikkevann!	

Symbolbeskrivelse



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



Justering (se side 36)

Innstilling av varmtvannsbegrensning. I forbindelse med gjennomstrømningsvarmere er det ikke anbefalt å bruke en varmtvannssperre.



Mål (se side 37)



Gjennomstrømningsdiagram
(se side 37)



Serviceadeler (se side 38)

XX - Fargekode
00 - Kiom
67 - Mat Black

Ekstratilbehør (ikke med i leveransen)



Forlengelse #32489000 (se side 38)



Rengjøring (se side 39)



Batjening (se side 40)



Prøvamærke (se side 40)

Feil	Årsak	Feilrettelse
Armatur ikke lett bevegelig	• Kartusj defekt, forkalkning	• Kartusj byttes
Armatur drypper	• Kartusj defekt	• Kartusj byttes
Omstiller fungerer ikke	• Avleiringer	• Rengjøre omstiller / smøre O-ringer
	• For lavt vanntrykk	• Øke vanntrykk
	• Omstiller defekt	• Omstiller byttes
For lav varmtvannstemperatur, ikke noe kaldtvann, gjennomstrømningsvarmvermer slår seg på når det velges kaldt vann.	• Varmtvannsbegrensning er feil innstilt	• Varmtvannsbegrensning innstilles
	• Krysstrømning	• Kartusj byttes



Указания за безопасност

- ▲ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради припукане или порязване.
- ▲ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- ▲ Големите разлики в налягането между изводите за студена и топла вода трябва да се изравняват.

Указания за монтаж

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промиват и проверят в съответствие с валидните норми.
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.

Технически данни

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,1 - 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа
	[1 МПа = 10 bar = 145 PSI]
Температура на топлата вода:	макс. 60 °C
Термична дезинфекция:	70 °C / 4 min
Продуктът е разработен само за пийна вода!	

Описания на символите



Не използвайте силикон, съдържащ оцветна киселина!



Юстиране (вижте стр. 36)

Настройка на ограничителя за топлата вода. Във връзка с проточни нагреватели не се препоръчва блокировка за топлата вода.



Размери (вижте стр. 37)



Диаграма на потока
(вижте стр. 37)



Сервизни части (вижте стр. 38)

XX - Цветово кодиране

00 - Хром

67 - Matt Black

Специални принадлежности

(не се съдържа в обема на доставка)



Удължител #32489000 (вижте стр. 38)



Почистване (вижте стр. 39)



Обслужване (вижте стр. 40)



Контролен знак (вижте стр. 40)

Неизправност	Причина	Помощ
Трудно подвижна арматура	• Дефектна гива, покрива с варовик	• Сменете гивата
Арматурата калне	• Дефектна гива	• Сменете гивата
Превключвателят не функционира	• Отапявания	• Почистете превключвателя / Смажете Обработени пръстени
	• Твърде малко налягане на водата	• Повишаване на налягането на водата
	• Дефектен превключвател	• Сменете превключвателя
Твърде ниска температура на топлата вода, няма студена вода	• Ограничението за топлата вода е грешно настроено	• Настройте ограничението за топлата вода
Проточният нагревател се задейства, когато се избере студена вода	• Кръстосване на потоци	• Сменете гивата

安全上の注意

- △ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください。
- △ この製品は、体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください。
- △ 給水・湯の圧力差は0.1MPa以内としてください。

施工上の注意

- ・ 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください。施工後のキズ等のお申し出はお断りさせていただきます。
- ・ 配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください。
- ・ 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください。

技術資料

使用圧力:	最大 1 MPa
推奨使用水圧:	0.1 - 0.5 MPa
耐圧試験圧力:	1.6 MPa 11 MPa - 10 bar - 145 PSII
給湯温度:	最大 60°C
お湯による高温消毒:	70°C / 4 分
この製品は飲料水での使用が前提となっています 日本においては水道法に適合する飲料水	

アイコンの説明

 酢酸系シリコンをご使用にならないでください。

 調整 | 次のページを参照 36 |

お湯の流量制限の設定方法、瞬間湯沸かし器をご利用の際はお湯の流量制限はしないでください。

 寸法 | 次のページを参照 37 |

 流量曲線図 | 次のページを参照 37 |

 スペアパーツ | 次のページを参照 38 |

XX - 仕上げ色

00 - Chrome

67 - Matt Black

スペシャルパーツ (別手配部品)

 延長部材 #32489000
| 次のページを参照 38 |

 お手入れ方法 | 次のページを参照 39 |

 使用方法 | 次のページを参照 40 |

 認証について | 次のページを参照 40 |

症状	原因	対応策
水栓の開閉が悪い	・ カルキによるカートリッジ不具合	・ カートリッジを交換してください
水栓の水漏れ	・ カートリッジの不良	・ カートリッジを交換してください
セレクターが機能しない	・ 詰まり	・ セレクターを清掃、Oリングをグリaspアップしてください
	・ 水圧が低い	・ 水圧を上げてください
	・ セレクターの故障	・ セレクターを交換してください
吐水温度が高すぎる、水が出ない	・ 温度リミッターの設定が正しくない	・ 温度リミッターを設定してください
冷水を選択すると、瞬間湯沸かし器が起動する。	・ クロスコネクション	・ カートリッジを交換してください

**Примітки з безпеки**

- ▲ Під час встановлення слід надігати рукавички, щоб запобігти травмам та поразам.
- ▲ Виріб можна використовувати лише для купання, миття та очищення тіла.
- ▲ Гаряча і холодна подачі води повинні мати однаковий тиск.

Інструкції зі встановлення

- Перед встановленням перевірте виріб на наявність пошкоджень під час транспортування. Після встановлення транспортні пошкодження чи пошкодження поверхні не розгортаються.
- Труби та кріплення повинні бути встановлені, промиті та перевірені відповідно до стандартів застосування.
- Необхідно дотримуватися санітехнічних норм, які діють у відповідних країнах.

Технічні дані

Робочий тиск:	макс. 1 МПа
Рекомендований робочий тиск:	0,1 - 0,5 МПа
Випробувальний тиск:	1,6 МПа
	11 МПа - 10 бар - 145 PSI
Температура гарячої води:	макс. 60 °C
Термін дезінфекції:	70 °C / 4 min
Продукт призначений виключно для питної води	

Опис символу

Не використовуйте силікон, що містить оцтову кислоту!



Коригування (дивіться сторінку 36)

Для регулювання обмежувача гарячої води. Не рекомендується використовувати обмежувач гарячої води в поєднанні з водонагрівачем безперервної дії.



Розміри (дивіться сторінку 37)



Діаграма потоку

(дивіться сторінку 37)



Запчастини (дивіться сторінку 38)

XX - Колори
00 - Хром
67 - Matt Black

Спеціальні аксесуари

(в комплект поставки не входить)



подовження #32489000
(дивіться сторінку 38)



Чищення (дивіться сторінку 39)



Експлуатація (дивіться сторінку 40)



Тестовий сертифікат

(дивіться сторінку 40)

Несправність	Причина	Засоби правового захисту
Жорсткий змішувач	• Каріридж несправний, має вкриття вапняною нальоту	• Замініть каріридж
Крапельний змішувач	• Каріридж несправний	• Замініть каріридж
Дивертер не працює	• Осад	• Очистіть конвертер / змийте ушліфовальні кільця
	• Тиск води занадто низький	• Збільшіть тиск води
	• Перемикач несправний	• Замініть дивертер
Температура гарячої води занадто низька, холодної немає. Протоочний водонагрівач вмикається при виборі холодної води.	• Неправильно налаштований обмежувач гарячої води	• Встановіть обмежувач гарячої води
	• Перехресний потік	• Замініть каріридж



وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض

الضغط [راجع صفحته 36]

ضغط تحديد النهاية النافثة. لا ينصح باستخدام منشد النهاية النافثة مع سنان النهاية الوقي

أبعاد [راجع صفحته 37]

رسم للصرف [راجع صفحته 37]

قطع الغيار [راجع صفحته 38]

XX - الألوان

00 - كروم

Mat Black - 67

ملحقات خاصة غير مدرج مع التجهيزات التسليمية

وصلة إطلالة #32489000 [راجع صفحته 38]

التنظيف [راجع صفحته 39]

التشغيل [راجع صفحته 40]

شهادة اختيار [راجع صفحته 40]

تجهيزات الأمان

- يجب ارتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحنار أو الجروح
- لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستخدام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم
- يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعاقلين في الضغط

تعليمات التركيب

- قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل
- يجب تركيب ونسبيل واختيار التوصيلات وملاطات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- يجب قراءة الفوائد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد

المواصفات الفنية

- ضغط التشغيل: الحد الأقصى 1 ميجاباسكال
- ضغط التشغيل الموصى به: 0,1 - 0,5 ميجاباسكال
- ضغط الاختبار: 1,6 ميجاباسكال
- 11 ميجاباسكال - 10 بار - 145 PSI
- الحد الأقصى 60 °C
- 70 °C / 4 دقيقة
- درجة حرارة الماء الساخن:
- تفقيم حراري:
- المنتج مخصص فقط لماء الترتاب

العطل	السبب	العلاج والإصلاح
المحلول ثقيل الحركة	الحربوشة تالفة، تراكم عليها الجير	قم بتغيير الحربوشة
مناخط قفازات مياه من المحلول	الحربوشة تالفة	قم بتغيير الحربوشة
المحلول لا يعمل	الرواسب	تنظيف المحلول وتنشيم الحلقة الدائرية
	محلول منخفض الضغط	ارفع ضغط الماء
	المحلول نالغ	قم بتغيير المحلول
درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية، ولا يوجد ماء بارد سخان المياه العفوري يعمل عند استخدام الماء البارد	محدد الماء الساخن مضبوط بشكل خاطئ	قم بضبط محد الماء الساخن
	انخفاض متعاكس للمياه	قم بتغيير الحربوشة



Türkçe

Güvenlik uyarıları

- Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelemesi gerekir.

Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmiştir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmiştir.

Teknik bilgiler

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
	11 MPa - 10 bar - 145 PSI
Sıcak su sıcaklığı:	azami 60 °C
Termik denzefasyon:	70 °C / 4 dak
Ürün sadece zehirsiz suyu için tasarlanmıştır	

Simge açıklaması

- Asetik asit içeren silikon kullanmayın
- Ayarlama** (bakınız sayfa 36)
- Sıcak su sınırlamasının ayarlanması. Sıcak su kılıdının sürekli olarak kullanılması tavsiye edilmez.
- Ölçüleri** (bakınız sayfa 37)
- Akış diyagramı** (bakınız sayfa 37)
- Yedek Parçalar** (bakınız sayfa 38)
- XX - Renkler
- 00 - Krom
- 67 - Matt Black

Özel aksesuarlar

(Teslimat kapsamına dahil değildir)

Uzarma #32489000 (bakınız sayfa 38)



Temizleme (bakınız sayfa 39)



Kullanımı (bakınız sayfa 40)



Kontrol işareti (bakınız sayfa 40)

Garanti Belgesi

Üretici veya İthalatçı Firmanın

Unvanı: Hangiohe Armatür İnd. Şti
Adresi: Maslak Mah. Yelkovan Sok. Maslak square
No: 2 İç Kapı No: 104 / Sarıyeri / İstanbul
Telefonu: 10-21 21 273 07 30
Faks: 10-21 21 273 07 40
web adresi: www.hangiohe.com.tr

Malın

Markası: Hangiohe
Cinsi: Sıhhi tesisat malzemesi
Garanti Süresi: 2 YIL
Azami Tamir Süresi: 20 İş günü

Genel Müdür

Zerrin Türk
Satıcı Firmasının:

Unvanı:
Adresi:
Telefonu:
Faks:
e-posta:

Fatura Tarihi ve Sayısı:

Marka ve Modeli:

Teslim Tarihi ve Yeri:

Yerelinin İmzası:

Firmanın Kağıdı:

Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kâğıdeleyecektir.

arıza	sabap	yardım
Batarya kullanımı ağırlaşıyor	• Kartuş Bozulmuş ve kireçlenmiş olabilir	• Kartuşu değiştirin
Batarya su damlatıyor	• Kartuş bozuk olabilir	• Kartuşu değiştirin
Divetör çalışmıyor	• Çökelmele	• Dönüştürücüyü temizleme / O ringleri yağlama
	• Su basıncı düşük	• Su basıncını artırın
	• Divetör arızalı	• Divetörü değiştirin
Sıcak su sıcaklığı çok düşük, soğuk su yok. Soğuk su seçilince şofben çalışmaya başlıyor.	• Isı limitleyici düzgün çalışmıyor	• Isı limitleyiciyi yeniden ayarlayın
	• Çapraz akış	• Kartuşu değiştirin



Biztonsági utasítások

- ⚠ A szerelésnél a zuzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- ⚠ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- ⚠ A hidegvíz- és a melegvízcsatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget ki kell egyenlíteni!

Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni.
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.

Műszaki adatok

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ájánlott üzemi nyomás:	0,1 - 0,5 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa
	(1 MPa - 10 bar - 145 PSI)
Fürdővíz hőmérséklet:	max. 60 °C
Termikus fejtöltés:	70 °C / 4 perc
A terméket kizárólag növizhez tervezték!	

Szimbólumok leírása

 Ne használjon erőszartartalmú szilikont!

 **Beállítás** (lásd a oldalon 36)

A meleg víz korlátozás beállítása. Átfolyós víz meglehetősen meleg víz korlátozó használata nem ajánlott.

 **Méretet** (lásd a oldalon 37)

 **Átfolyási diagram**
(lásd a oldalon 37)

 **Tartozékok** (lásd a oldalon 38)

XX - Szinkrodolár

00 - Krom

67 - Matt Black

Egyéb tartozék

(a szállítási egység nem tartalmazza)

 Hosszabítás #32489000 (lásd a oldalon 38)

 **Tisztítás** (lásd a oldalon 39)



Használat (lásd a oldalon 40)

- A termékkel érintkező emberi felhasználás miatt víz hőmérsékete közegészségügyi szempontból a 65 °C-nál nem haladhatja meg.
- Alkalmazási terület: növiz-ellátás, használati melegvíz-ellátás.
- Felszerelés után a használatba vétel előtt, illetve a rendszeres használat esetén fogyasztás előtt minden esetben javasolt a termék átöblítése. Beüzemelés után a csaptelepet át kell öblíteni, legalább 10 perc hideg, illetve melegvíz kifolyását javasoljuk. Hosszabb (legalább egy évnél hosszabb) távollét követően legalább 2 perces kifolytatása szükséges. Az átöblítés során nyitni vizet növizként, illetve élelmezési céllal felhasználni nem javasoljuk.
- Ajánlott mind a főzéshez, mind az máshoz hideg vizet használni, és azt felmelegítve fogyasztani.
- A termék bekötésére használt flexibilis bekötőcsövek kizárólag nyilvántartásba vett termékek lehetnek.
- A csaptelepek periktorát javasolt havonta vizkövetleni tenni. A csaptelepek tisztítása fejtöltése során kizárólag olyan vegyszert alkalmazhat, amely megfelel a 201/2001. [X.25.] Kormányrendelet, illetve a 38/2003. [VII.7.] ÉS CsM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtaknak.
- A periktor működési elvéből adódóan jelentős aeroszol képez, így Legionella expozíció szempontjából fokozott kockázatot jelent. Ezért alkalmazása nem javasolt az egészségügyi intézmények fekvőbeteg ellátó szobáiban, illetve minden olyan helyen, ahol a hideg és / vagy használati melegvíz Legionella számszáma eléri a 49/2005. [XI.6.] EMMI rendelet alapján meghatározott beavatkozási szintet.



Vizsgálat (lásd a oldalon 40)

Hiba	Ok	Megoldás
Nehezen nyitható a csap.	<ul style="list-style-type: none"> • A kerámiabetét meghibásodott, elvíz kövesedett. 	<ul style="list-style-type: none"> • A kerámiabetétet ki kell cserélni.
Csöpög a csap.	<ul style="list-style-type: none"> • A kerámiabetét meghibásodott. 	<ul style="list-style-type: none"> • A kerámiabetétet ki kell cserélni.
Az állítás nem működik.	<ul style="list-style-type: none"> • Leakódások • Túl kicsi víznyomás • A kárváltó szelep hibás 	<ul style="list-style-type: none"> • Váltószelepet tisztítani / Öngyűjtőket szíjozni • Növelje a víznyomást • Az állító cseréje
Túl alacsony melegvíz hőmérséklet, nincs hidegvíz. A hidegvíz kiválasztásakor beindul az átfolyós melegítő.	<ul style="list-style-type: none"> • A melegvíz szabályozó rosszul van beállítva. • Keletárfolyás 	<ul style="list-style-type: none"> • A melegvíz szabályozót újra be kell állítani. • A kerámiabetétet ki kell cserélni.



תיאור הסמל

אסור להשתמש בסי לקון המסיל חומצה
אצטית



סונון | ראה עמוד 36



כדי להתאים את מגבל המים החמים. לא מומלץ
להשתמש במגבל מים חמים ביחד עם מחמם מים בעל
זרימה רצפה.

מידות | ראה עמוד 37



דיאגרמת זרימה | ראה עמוד 37



חלקי חילוף | ראה עמוד 38



XX - צבעים
00 - מצופה כרום
Matt Black - 67

אביזרים מיוחדים | הזמנה של פריט אקסטרה

הארכה #32489000 | ראה עמוד 38



ניקוי | ראה עמוד 39



הפעלה | ראה עמוד 40



תעודת בדיקה | ראה עמוד 40



הערות בטיחות

- יש להשתמש בכפפות בזמן ההתקנה כדי למנוע פציעות וחתכים
- המוצר מיועד לשימוש למטרות רחצה, היגיינה ושטיפת הגוף בלבד
- למסרת המים החמים והקרים צריכים להיות לחצים שווים

הוראות התקנה

- לפני ההתקנה, בדקו אם נגרמו למוצר נזקים בחבלה אחרי ההתקנה, לא נסר בנזקים שנגרמו בחבלה או בנזקים במשטחים
- חובה להתקין את הצנורות והאביזרים, לשטוף אותם ולבדוק אותם על פי התקנים הישימים
- צריך לפעול על פי חוקי השרבוב הישימים במדינת ההתקנה

נתונים טכניים

- לחץ הפעלה: MPa 1
לחץ פעולה מומלץ: MPa 0,5 - 0,1
לחץ בדיקה: MPa 1,6
טמפרטורת מים חמים: PSI 14,5 - bar 10 - MPa 1
חיטוי תרמי: MPa 60
המוצר מיועד אך ורק למי ששתיה 70°C / 4 דקות

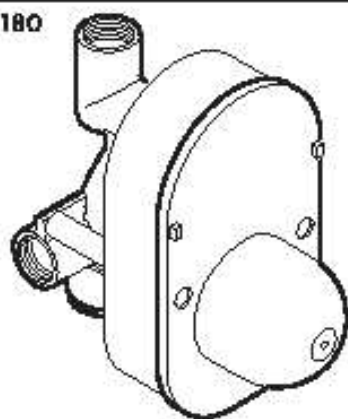
תקלה	סיבה	אופן התיקון
בר ערבוב נוקשה	מנגנון ערבוב לא תקין, אבנית	החלף מנגנון ערבוב
טפטוף מבר ערבוב	מנגנון ערבוב לא תקין	החלף מנגנון ערבוב
המסיט לא פועל	שיירים	נקו את הממיל/ גור אורזנים
	לחץ המים נמוך מדי	הגדל את לחץ המים
	מסיט לא תקין	החלף את המסיט
טמפרטורת המים החמים נמוכה מדי, אין מים קרים. מחמם המים המייד נדלק כשבוחרים במים קרים	מגבל המים החמים לא נקבע נכון, זרם צולב	קבע את מגבל המים החמים החלף מנגנון ערבוב



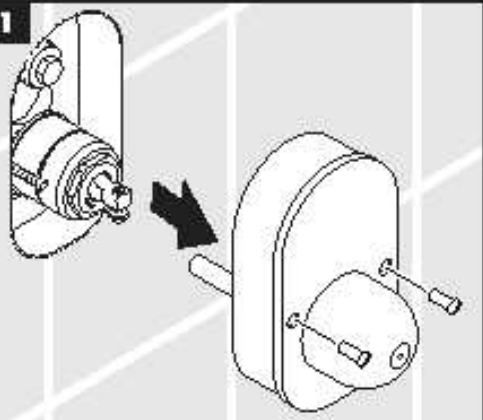
הרכבה | ראה עמוד 35



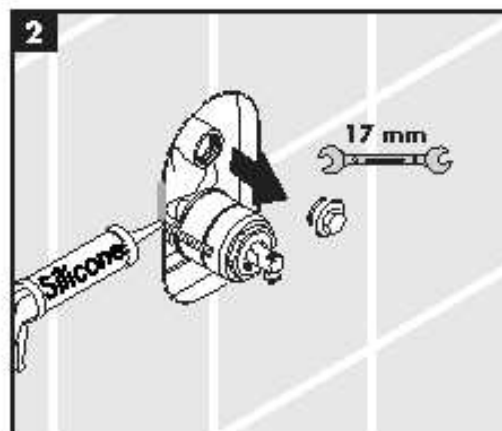
31741180



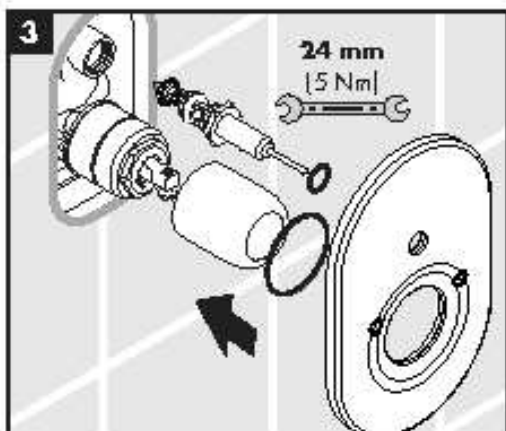
1



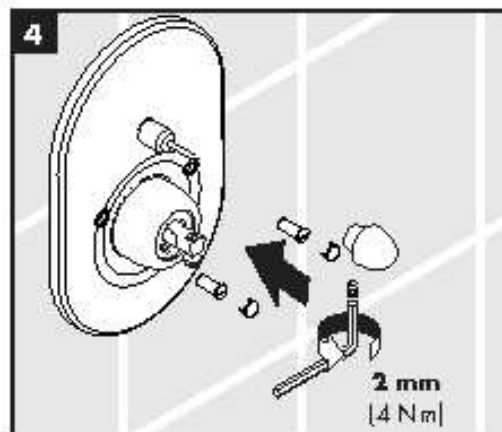
2



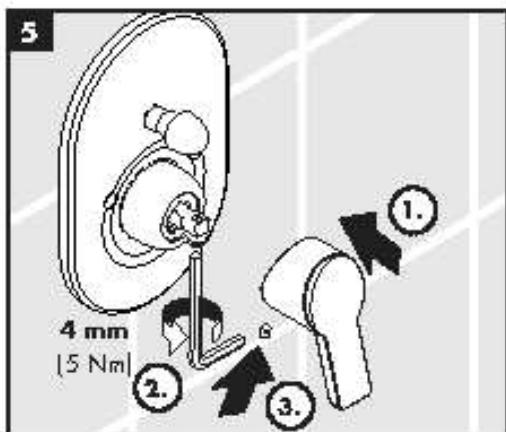
3

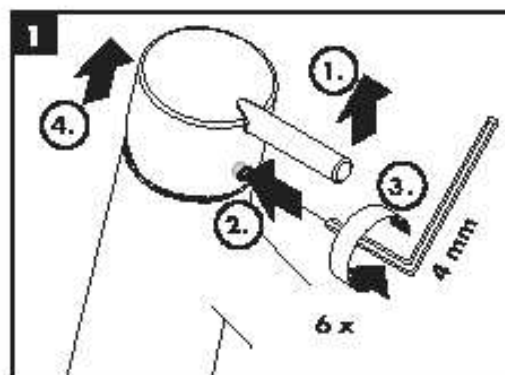
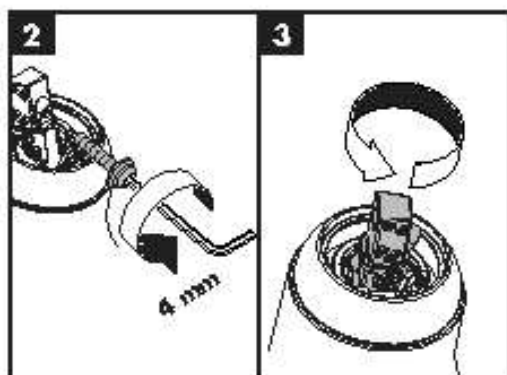
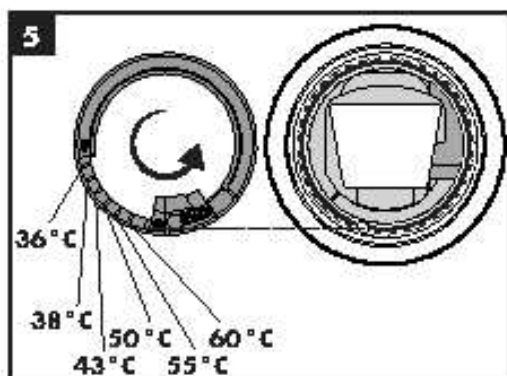
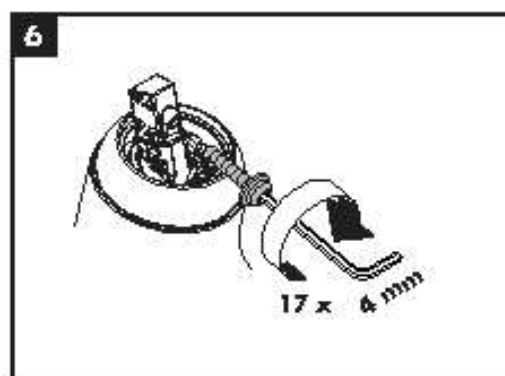
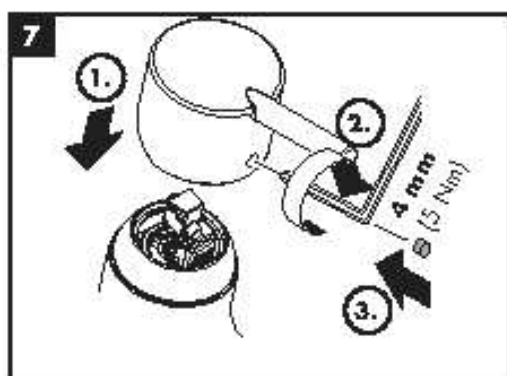


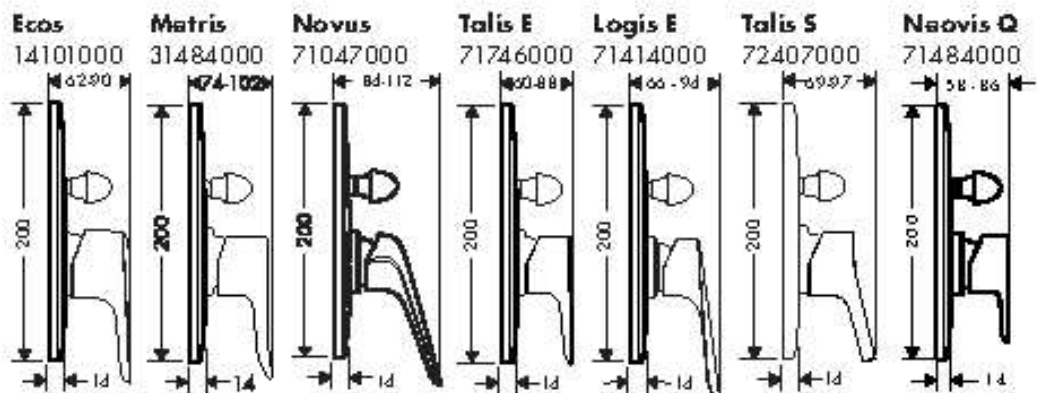
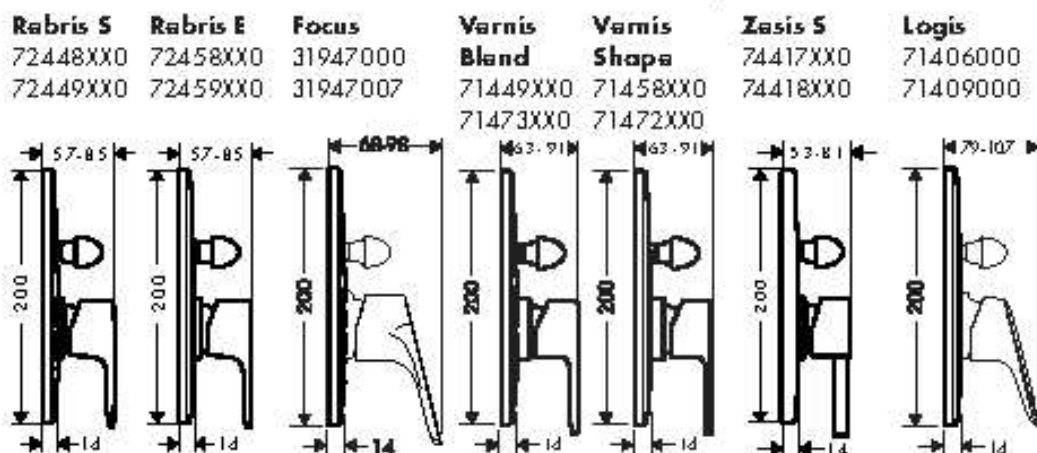
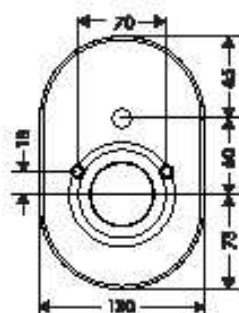
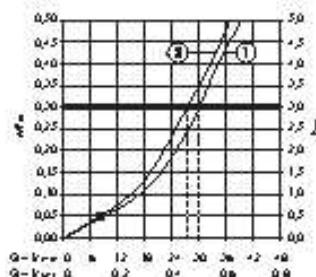
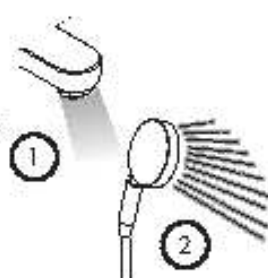
4

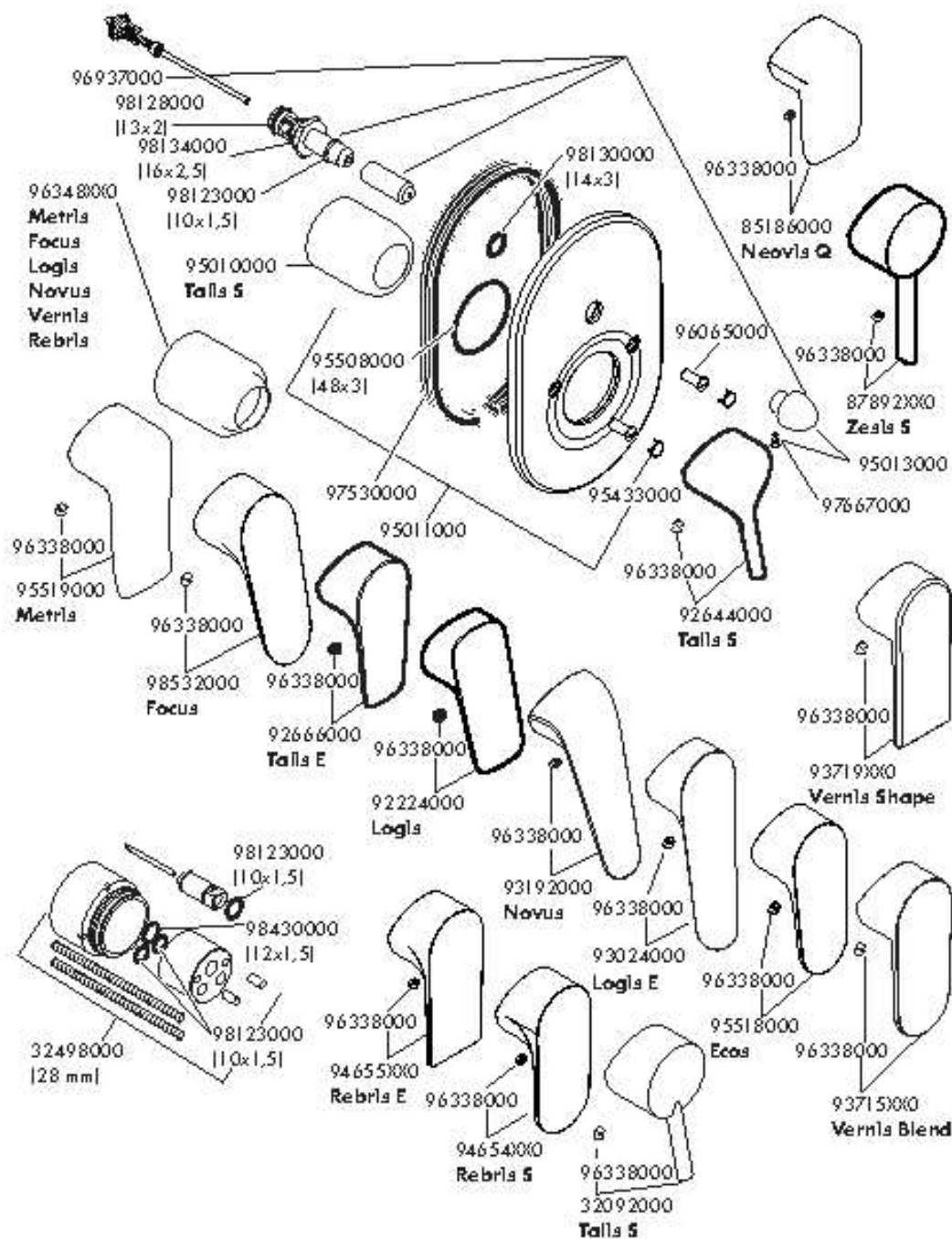


5











www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation

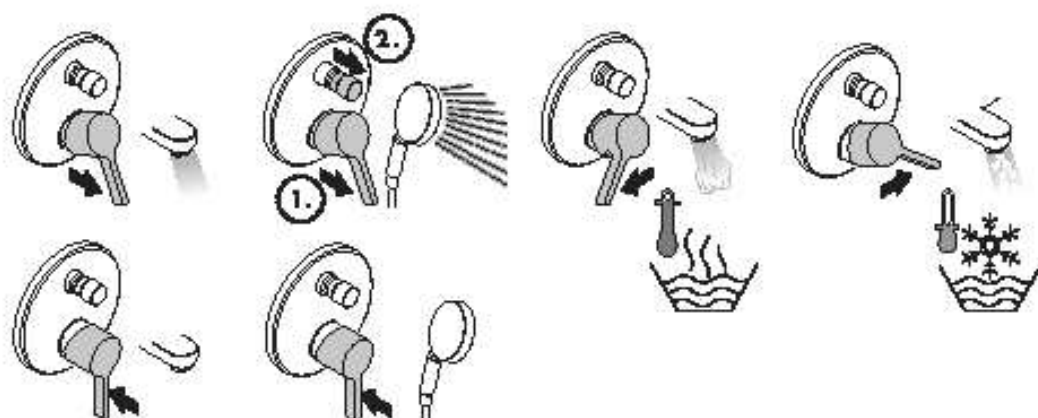


www.hansgrohe.com/warranty



DE	Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt
FR	Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact
EN	Cleaning recommendation / Warranty / Contact
IT	Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto
ES	Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto
NL	Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact
DK	Rekommendationer til rengøring / Garanti / Kontakt
PT	Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto
PL	Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt
CS	Doporučení k údržbě / Záruka / Kontakt
SK	Odporúčania pre údržbu / Záruka / Kontakt
ZH	清洁指南 / 担保 / 联系方式
RU	Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакт
FI	Puhdistussuositukset / Takuu / Kosketus

SV	Rekommendationer / Garanti / Kontakt
LT	Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai
HR	Priporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
RO	Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact
EL	Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή
SL	Priporočila za čiščenje / Garancija / Kontakt
ET	Puhastussuositused / Garanti / Kontakt
LV	Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti
SR	Priporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
NO	Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt
BG	Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт
JP	お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先
UA	Рекомендації з чищення / Гарантія / контакт
AR	توصيات التنظيف / الضمان / اتصال
TR	Temizleme önerisi / Garanti / Temas
HU	Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés
HE	המלצות לניקוי / אחריות / איש קשר



P-IX

DVGW



ETA

14101000

31484000

31947000 P-IX I 6997/II DB

71047000

71406000 P-IX I 6997/II DB

71409000

71414000

71484000 P-IX 39124/II C1

71449XX0 P-IX I 6997/II DB

71458XX0 P-IX I 6997/II DB

71472XX0

71473XX0

71746000 P-IX I 6997/II DB

72407000

72448XX0 P-IX I 6997/II DB

72449XX0 P-IX I 6997/II DB

72458XX0 P-IX I 6997/II DB

72459XX0 P-IX I 6997/II DB

73454XX0

74417XX0

74418XX0

Hansgrohe SE

DIN 4109-1

NK I 6997/II DB



Hansgrohe SE

DIN 4109-1

NK 39124/II C1

